

E50 - WE'RE THE BEAST KING COMMANDOS

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Truly loving myself

[00:10] ---

boku ga boku wo aishinuku koto

[00:15] ---

Is it alright to still believe in that?

[00:15] ---

naa mada shinjitemo iika?

[00:20] ---

No matter where this journey takes us

[00:20] ---

doko e mukau tabi datoshitemo

[00:32] ---

Since when was it?

[00:32] ---

are itsukarada?

[00:36] ---

Being honest became whining

[00:36] ---

honne ga yowane ni nattana

[00:39] ---

Standing firm became strength

[00:39] ---

nigenai koto ga tsuyosa ni natta

[00:41] ---

Have you found it yet?

[00:41] ---

naa mitsukaranai?

[00:45] ---

Not confidence, your true self

[00:45] ---

jishin janaku jibun jishin

[00:50] ---

*There must be something
I've forgotten that I still haven't found*

[00:50] ---

kitto mada sagasetenai wasuremono ga aruhazu

[00:54] ---

*Words I want to say
That I still haven't said*

[00:54] ---

zutto mada tsutaetenai tsutaetai kotoba

[00:59] ---

If you would watch me, I'd captivate you

[00:59] ---

mitete kurerunara misete miserunoni

[01:04] ---

Truly loving myself

[01:04] ---

boku ga boku wo aishinuku koto

[01:09] ---

Is it alright to still believe in that?

[01:09] ---

naa mada shinjitemo iika?

[01:13] ---

I smolder because I've actually burned

[01:13] ---

kusuburuno wa chanto moeta karada

[01:17] ---

No matter where this journey takes us

[01:17] ---

doko e mukau tabi datoshitemo

[01:22] ---

I'll just open my eyes

[01:22] ---

tada me wo mihiraite

[01:27] ---

And dream my dream

[01:27] ---

yume wo miru

[01:31] ---

And know my dream

[01:31] ---

yume wo shiru

[01:42] ---

WE'RE THE BEAST KING COMMANDOS

[01:50] ---

Medroa!

[02:00] ---

We win!

[02:02] ---

Wow! Very impressive, Popp!

[02:05] ---

You wiped out
those powerful enemies all at once!

[02:09] ---

Couldn't have done it
without your new attack, Big Guy.

[02:12] ---

It seems there was a spell
that not even Orichalcum can withstand.

[02:19] ---

What's wrong?!

[02:20] ---

What is it, Hyunckel?!

[02:22] ---

Keep your guard up!
Something's still there!

[02:29] ---

What?!

[02:35] ---

It can't be!

[02:39] ---

That's...

[02:42] ---

impossible!

[02:44] ---

They survived!

[02:45] ---

How?! Nothing could survive
a Medroa spell unscathed!

[02:49] ---

That was close.
They've got a pretty nasty Mage with them.

[03:03] ---

Block! Are you okay?!

[03:05] ---

Back there...

[03:06] ---

*if Block hadn't fallen on us
to push us into the ground...*

[03:13] ---

all five of us would have died.

[03:16] ---

Thanks, Block.

[03:18] ---

You're a lot sharper than you look.

[03:23] ---

I-It's the optimal way to dodge.

[03:26] ---

And you wouldn't even think of it, unless
you were willing to sacrifice yourself!

[03:31] ---

Even I have to admit
that was pretty brave!

[03:34] ---

It looks like even
the evil can use teamwork.

[03:37] ---

The value of using individual strengths
to compensate for weaknesses...

[03:43] ---

is something we know all too well.

[03:46] ---

We already knew we'd be fighting
powerful enemies!

[03:50] ---

No matter who they are, all we can do
is fight on together, right?!

[03:57] ---

Everyone!

[03:58] ---

Exactly.

[04:00] ---

I guess so.

[04:01] ---

We're hardly nimble enough
to keep pace with our enemies.

[04:06] ---

Okay, let's pull ourselves together
and deal the finishing blow!

[04:10] ---

That won't happen.

[04:11] ---

Sigma?!

[04:18] ---

This Mirror of Shahal
will not break even if I die.

[04:23] ---

It's a legendary item Lord Hadlar
granted me, not a part of my body.

[04:31] ---

That was quite an impressive spell.

[04:33] ---

But now that we've seen it,
it won't work on the Royal Guard again.

[04:41] ---

Let's get on with round two!

[04:46] ---

Hym.

[04:47] ---

Block needs healing first.

[04:49] ---

And our mission is to...

[04:51] ---

Who cares?! I'm done with that, Albinass!

[04:54] ---

Nothing can stop me
once I'm this fired up!

[04:57] ---

I'll avenge Block, too, so don't worry!

[05:00] ---

That's enough, Hym.

[05:05] ---

*Not that I dislike
that personality of yours...*

[05:08] ---

*but don't make things
difficult for Albinass.*

[05:13] ---

It's you!

[05:19] ---

Lord Hadlar!

[05:21] ---

There he is!

[05:23] ---

Hadlar!

[05:25] ---

Dai.

[05:26] ---

Wait!

[05:31] ---

It's just an illusion!

[05:33] ---

An illusion?! Then he's not really here?!

[05:37] ---

That's correct.

[05:38] ---

This is just a magical projection.
The real me is in the Field of Death.

[05:44] ---

So you sit back and let your servants
do your dirty work?

[05:48] ---

I guess the rumors that you'd grown
as a warrior were just a lie, Hadlar!

[05:52] ---

I never intended to defeat you through
an ambush, nor did I believe I could.

[05:58] ---

We were content waiting for you
in the Field of Death.

[06:03] ---

But then the other humans
decided to meddle.

[06:06] ---

Huh?!

[06:07] ---

What are you talking about?!

[06:08] ---

I told you! The Royal Guard
protects the Field of Death!

[06:13] ---

We would accept
your challenge there fair and square!

[06:17] ---

But then we learned the other humans
intended to invade the Field of Death.

[06:23] ---

We came to weed out the unworthy.

[06:26] ---

Weed out?!

[06:26] ---

On Lord Hadlar's orders,
we came to test all of you!

[06:32] ---

Basically, anyone not standing now is
unworthy of entering the Field of Death!

[06:40] ---

Dai, you and your friends are all we want.

[06:43] ---

I won't have the Dark King's presence
soiled by the blood of the unworthy.

[06:48] ---

I'll be waiting!

[06:51] ---

Come to the Field of Death at once!

[06:54] ---

Wait!

[07:00] ---

And with that,

[07:01] ---

we shall take our leave.

[07:03] ---

Seeing your strengths
made our time well spent.

[07:08] ---

Come when you will. We shall welcome you.

[07:11] ---

Farewell.

[07:16] ---

I want the Hero, but I want you even more.

[07:19] ---

Hyunckel, was it?
I'll be paying you back for this.

[07:23] ---

But Lord Hadlar's orders must be obeyed!

[07:27] ---

I'll be praying that
he orders me to kill you.

[07:35] ---

Get back here!
Screw you and your weeding out!

[07:38] ---

Popp! Don't make the same mistake!

[07:41] ---

Huh?!

[07:42] ---

Oh, right.

[07:43] ---

We need to tend to everybody first!

[07:45] ---

We need more help!
Dai and Popp, get Leona and the others!

[07:48] ---

Got it!

[07:54] ---

We have done as you commanded.

[07:56] ---

Well done.

[07:58] ---

Lord Hadlar, Hym, Sigma, and Block
require regeneration.

[08:03] ---

Very well.

[08:05] ---

As do you.

[08:06] ---

It's just a scratch.

[08:09] ---

I see you took quite a beating.

[08:12] ---

What did you think of them?

[08:13] ---

I like them. They make worthy opponents.

[08:18] ---

Where is Fenbren?

[08:20] ---

A rat has entered the Field of Death.

[08:24] ---

It had to be dealt with.

[08:29] ---

You know your mission, Troop Number Three!

[08:39] ---

Okay!

[08:48] ---

I see a suspicious light!

[08:52] ---

What is this? It's just Popp's staff.

[08:55] ---

He must have lost it in the last fight.

[08:59] ---

I guess I'll take it to him.

[09:01] ---

Even he might feel some gratitude.

[09:11] ---

I see. So there's nothing
but bare mountains.

[09:15] ---

Yet when you fly over the mountains,
a mysterious force blocks you?

[09:23] ---

I guess recruiting Seari
was the right idea.

[09:27] ---

It's a Seaslime I recruited on the shore.
It's Troop Number Three.

[09:33] ---

Huh? Uh, sure! I-I won easily!

[09:36] ---

It's not very strong, but I figured

we could use it as a scout.

[09:40] ---

You know?!

[09:44] ---

It's searching the ocean floor
for an entrance.

[09:47] ---

If there isn't one above ground, then...

[09:49] ---

Very good instincts, little one.

[09:53] ---

You're the Dark Army!
One of the Orichalcum enemies!

[09:57] ---

Indeed. I am the bishop of
the Hadlar Royal Guard...

[10:01] ---

Fenbren.

[10:05] ---

BLOODY SCRYDE

[10:10] ---

ULTRA COMBUSTION SLASH

[11:03] ---

Seari?!

[11:05] ---

What?! A giant gate under the ocean?!

[11:08] ---

I see! That entrance must lead
to the Dark King!

[11:12] ---

So it really was underwater!

[11:14] ---

Hey, Dark Army! The Beast King Commandos
have found the entrance to your base!

[11:20] ---

How do you like that?!

[11:23] ---

Oh my. So you've seen
the Dark Citadel Gate.

[11:27] ---

The Dark Citadel Gate?!

[11:29] ---

That's the giant underwater gate.

[11:32] ---

It's the only entrance to Vearn Palace,
Dark King Vearn's Great Dark Citadel.

[11:38] ---

The Great Dark Citadel, Vearn Palace?!

[11:53] ---

You messed up! Thanks for the information!

[11:57] ---

Once we return to Dai
and tell him what we know,

[12:01] ---

they'll launch a full-scale attack
on Vearn Palace!

[12:05] ---

Look forward to it!

[12:07] ---

Sadly, little one,
your little scheme has three flaws.

[12:14] ---

The first is assuming
that you can leave this island!

[12:30] ---

Wind...? A Woosh spell?

[12:32] ---

Indeed. I have mastered
all Vortex-type spells.

[12:36] ---

I can incapacitate anyone around me
and make quick work of them.

[12:41] ---

Dammit!

[12:43] ---

The second flaw is in entering
the Great Dark Citadel.

[12:47] ---

This is an impossibility for any and all.

[12:50] ---

The Dark Citadel Gate has been sealed by
the Dark King's Supercharged Dark Magic.

[12:56] ---

It's a legendary gate
that hasn't opened in centuries.

[13:01] ---

That makes no sense!

[13:02] ---

Then how do you get in and out of it?!

[13:05] ---

We are warriors of the Dark Army,
bestowed with a special enchantment.

[13:10] ---

It allows us to enter and exit

with Zoom spells.

[13:12] ---

For an outsider
to pry open the gate and enter

[13:16] ---

would be impossible, no matter
what great power they wield.

[13:20] ---

You're saying no one can get to
the Dark King no matter how hard they try?

[13:26] ---

Not even a Dragon Knight could.

[13:29] ---

You lie! I don't believe that!

[13:32] ---

It doesn't really matter what you believe.

[13:35] ---

Your third and final flaw,

[13:37] ---

is assuming Dai will hear any of this.

[13:41] ---

Huh?

[13:41] ---

Because you are going to die here!

[13:45] ---

All Dai is going to see is your corpses!

[14:11] ---

Seari!

[14:15] ---

Worm!

[14:18] ---

Know your place!

[14:21] ---

Rattus Rocket Ram!

[14:38] ---

Fool. My body is almost entirely blades,
yet you flung yourself into me.

[14:44] ---

And you shredded yourself
just to save this little worm.

[14:50] ---

Sh-Shut up!

[14:53] ---

They may look like worms to you...

[14:58] ---

but they're the first followers
I've ever had!

[15:02] ---

They're all proud members of my troop!

[15:06] ---

I'm... their captain!

[15:10] ---

A captain protects his troops
with his life!

[15:21] ---

Well said. You're braver than any rat.

[15:25] ---

You make me want
to see you grovel for your life.

[15:29] ---

Huh? What?!

[15:31] ---

The other Royal Guard members
are all chivalrous warriors.

[15:37] ---

But not me.

[15:39] ---

I keep in line so as
not to disrupt the order, but...

[15:45] ---

I... am very cruel.

[15:52] ---

Hurry! Get him some help!

[16:06] ---

Th-This is...!

What a sad state of affairs!

[16:10] ---

Wait! Where's our army?!

[16:12] ---

What were our invincible
Bengarna elite warriors doing?!

[16:18] ---

When the dock was attacked,
they were the first to go down.

[16:23] ---

They're probably still in...

[16:25] ---

What?!

[16:30] ---

Nova, are you okay?!

[16:35] ---

Dai...

[16:36] ---

Thank goodness! You need healing!

[16:38] ---

Forget it.

[16:40] ---

I can't... move a single muscle.

[16:44] ---

I'm just dead weight.

[16:46] ---

I can't bear to be seen like this.

[16:50] ---

Consider it a mercy, and just leave me.

[16:54] ---

W-What are you...?!

[16:57] ---

Ow, ow, ow, ow! What was that for?!

[16:59] ---

See? You can still stand.

[17:02] ---

It's your stupid pride that's
sapping your energy to stand up.

[17:07] ---

There are many wounded here who are
weaker than you yet fought harder!

[17:14] ---

If you can stand, then go back
to the base on your own two feet!

[17:18] ---

Or would you like me to carry you?

[17:25] ---

I'll carry the wounded.

[17:30] ---

Whoever marries Maam
is in for quite a handful.

[17:36] ---

*That's the pot calling
the kettle black, Leona.*

[17:41] ---

Hey!

[17:42] ---

It's no good. We can't find Chiu anywhere.

[17:46] ---

Gomechan's missing, too.
It looks like they really went ahead.

[17:50] ---

What?! So they went
to the Field of Death?!

[17:53] ---

Sorry. If I knew he'd do this, I wouldn't

have given him the Beast King Flute.

[17:59] ---

He probably recruited
a flying monster and flew there.

[18:03] ---

He probably intends to scout,
but the enemy's too dangerous.

[18:07] ---

I'll use a Zoom spell and go get him.

[18:09] ---

Hyunckel and I will be backup.

[18:11] ---

Glad to have you.

[18:13] ---

I'll go, too.

[18:14] ---

Stay here, Dai.

[18:16] ---

It's temporary,
but we'll be splitting our forces.

[18:19] ---

You and Maam should
protect everybody here.

[18:22] ---

All right.

[18:23] ---

Popp.

[18:24] ---

Once you find Chiu, come straight back!

[18:27] ---

We've lost our ship, so we need
to regroup and form a new plan.

[18:32] ---

Fighting can come later.

[18:34] ---

Aye-aye. I'm well aware of that.

[18:37] ---

"Never make the same mistake twice"
is the Popp motto!

[18:42] ---

We'll be off. Look after things here.

[18:45] ---

Take care, you three.

[18:55] ---

You're quite resilient.

[18:57] ---

You're tougher than I thought.

[19:01] ---

A rat... shows its true strength...
when it's cornered!

[19:09] ---

And now it's over.

[19:13] ---

Don't... worry!

[19:16] ---

I-I promise...

[19:18] ---

I promise I'll get you all out of here!

[19:25] ---

This barely even tickles!

[19:49] ---

I doubt I'll ever meet anyone
this steadfast again!

[20:17] ---

Gomechan!

[20:18] ---

W-What was that blow?!

[20:25] ---

What?!

[20:27] ---

Impossible! This is impossible!

[20:29] ---

My body is made of Orichalcum!

[20:32] ---

That little Slime put a dent in me?!

[20:37] ---

Inconceivable! Impossible!

[20:41] ---

No matter how it happened,
I must end its life immediately.

[20:46] ---

Not only is this worm creepy,

[20:48] ---

but it goes and damages my face,
a crime worthy of death!

[21:00] ---

You won't touch Troop Number Two!

[21:03] ---

Move!

[21:08] ---

You troublesome rat.

[21:11] ---

You can both be impaled together!

[21:20] ---

Wh-Who's there?!

[21:22] ---

Who are you?!

[21:24] ---

What an ugly sight.

[21:27] ---

The strong bullying the weak...

[21:31] ---

I never realized how ugly it was
until I saw someone else do it.

[21:34] ---

What?!

[21:38] ---

Begone from here.

[21:39] ---

Otherwise you'll lose more than your eyes.

[21:45] ---

I don't know who you are,
but remember this!

[21:48] ---

I promise you'll pay for this!

[22:04] ---

*Even if you face the devil
With logic on your side*

[22:04] ---

*tatoe akuma ni seiron kazashite
mukatte mitemo*

[22:07] ---

It may just be a rationalization

[22:07] ---

*sore wa akumade seitouka
sashite chigai wa naikamo*

[22:11] ---

Even now, even now I waver

[22:11] ---

ima mo ima mo yureteiru kedo

[22:15] ---

How far will we go?

[22:15] ---

bokura wa dokomade yukuno

[22:19] ---

I heard a voice like an angel's whisper

[22:19] ---

*tenshi no sasayaki nimo nita
koe ga kikoeta*

[22:22] ---

Maybe it was an imposter's illusion

It still rang in my ears

[22:22] ---

*hatamata petenshi no mayakashi
hitokiwa mimi ni hibiiteita*

[22:26] ---

Exposed to love and sorrow

[22:26] ---

ai ni hiai ni sarasare nagara

[22:30] ---

On the path strewn with pride

[22:30] ---

hokori mamire michi no tochu

[22:36] ---

Fleeting moments of cowardice

[22:36] ---

kiete wa ukabu touhikou

[22:40] ---

The SOS I held back

[22:40] ---

nomikonda SOS

[22:44] ---

I clenched my trembling fist

[22:44] ---

furueru te wo nigirishimeta

[22:48] ---

That single little promise

[22:48] ---

tatta hitotsu no chiisana yakusoku ga

[22:53] ---

Those trivial little memories

[22:53] ---

honno sasaina omoidetachi ga

[22:57] ---

They're still in my heart

[22:57] ---

itsumade tattemo kono mune wo

[22:59] ---

As embers that keep me burning

[22:59] ---

kogashi tsuzukeru tomoshibi ni naru

[23:04] ---

A single transparent beam of light

[23:04] ---

tada hitosuji no toumei na hikari ga

[23:08] ---

Lights the way before me

[23:08] ---

me no mae wo terashite yuku

[23:11] ---

There is little that I can do

[23:11] ---

boku ni dekiru koto wa ikutsu mo naisa

[23:16] ---

Just keep on to the future

I managed to grasp through my faith

[23:16] ---

shinjinuita saki ni te ni shita mirai wo

susunde yuke

[23:34] ---

Popp, Hyunckel, and Crocodile enter

the Field of Death searching for Chiu.

[23:38] ---

There they find Dai's father,

Dragon Master General Baran.

[23:42] ---

Upon learning of Baran's new goal,

Hyunckel and Crocodile try to stop him.

[23:48] ---

That's when they realize

there's something different about him.

[23:53] ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai*,

[23:55] ---

"The Avan Style Ultimate Technique"*

[23:57] ---

The adventure continues!

Revision #1

Created 2024-03-03 19:32:07 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:32:07 UTC by whimsee